

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1958)

**Heft:** 1325

**Rubrik:** Cronaca nostrana

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## CRONACA NOSTRANA.

Dal discorso pronunciato dal Consigliere di Stato on. Brenno Galli alla giornata ufficiale del Ticino e dei Cantoni Romandi al *Tiro Federale di Bienna* togliamo i seguenti brani:

“... Il mio saluto a nome anche degli altri Cantoni va alle Autorità di Berna e di questa splendida città di Bienna in cui tanto mirabilmente si fondono i bisogni di comprensione fra le diverse culture coll'intimo piacere della reciproca conoscenza; esse creano e dimostrano fra le loro mura l'esempio della convivenza federale, talora non priva di polemiche, ma fondamentalmente costruita sulla base comune. Berna non solo ha creato la seconda Svizzera colla annessione delle regioni romande essa ha dati alla nuova Svizzera d'allora, coi suoi rapporti con le Nazioni occidentali, la diplomazia e i legami che dovevano inserire il nostro paese in modo sempre più intimo nell'insieme delle Nazioni d'Europa. L'anonimia della folla dei tiratori ha riassunto in se i cittadini dei nostri Cantoni, nella ricerca di un risultato che per essere conseguito ad un tiro federale, assume nella vita del singolo particolarissimo valore: oggi sono qui presenti invece, stretti attorno ai rappresentanti ufficiali, i simboli delle nostre regioni: le care vecchie uniformi dei momenti cruciali della storia, i costumi degli antenati a far corona al sorriso delle damigelle, le bandiere e la gioventù. Solo lo spirito, con la sua libertà di allontanare l'angustia delle frontiere dice tutto il nostro animo, che si ispira, tanto nei rapporti fra noi confederati come nei contatti con tutti gli uomini di buona volontà, alla profonda fede nel miracolo della comprensione e della volontà di partecipazione al sorgere e al maturarsi del mondo ideale altrui: solo da un mal compreso spirito nazionalistico che si agiti più in superficie che non tragga da una naturale accettazione, profonda ed entusiastica, il senso d'una forma di stato eterna quanto la volontà degli uomini, le frontiere possono essere ridotte a barriera e divenire disumana arma di guerra invece che veicolo di contemporanea presenza nella vita del mondo. Un tiro federale riveste per gli svizzeri un valore simbolico molto più alto dell'incontro sportivo o militare: è un rito civile altissimo cui noi apportiamo oggi, Cantoni romandi e Svizzera Italiana il nostro entusiasmo, la nostra profondissima fede, il nostro animo più aperto, la nostra parola che sgorga dal cuore.”

## DAL PICCOLO AL GRANDE.

**BELLINZONA** — Nella sua seduta del 10 luglio scorso il Gran Consiglio del C. Ticino si è occupato fra l'altro del progetto della trasformazione del Castello di Trevano a sede della Scuola Tecnica Cantonale.

**ZURIGO** — La prima domenica dell'esposizione nazionale della donna (SAFFA), il 20 luglio scorso, è stata assegnata al Ticino. Un treno speciale ha portato nella regina della Limmat popolo ed autorità. Nella chiesa della Saffa la messa delle ore 12 è stata celebrata da S.E. Mons. Vescovo Jelmini. Nel pomeriggio e la sera si è svolto nella cantina della festa lo spettacolo ticinese comprendente: 1. Cori popolari nell'esecuzione del Gruppo Bellinzonese delle canzonette; 2. “La filatrice e il mercante” fantasia coreografica in tre tempi di G. Bonzanigo-Nanni.



*Tempt your family with this delicious appetizer!*

**Knorr**  
FLORIDA  
SPRING VEGETABLE  
SOUP  
POTAGE PRINTANIER  
Up to 6 servings

ENJOY THE SOUPS THAT  
MADE SWISS FOOD FAMOUS  
**Knorr**  
STRAIGHT FROM HOME!



**Insist on KUNZLE**

**Art Dessert**  
CHOCOLATE ASSORTMENT

... like Kunzle Cakes — a compliment to Good Taste

C KUNZLE LTD. BIRMINGHAM

**CUGNASCO** — La giornata di mercoledì, 16 luglio è stata caratterizzata, anche nella zona del Bellinzonese e del piano di Magadino da un susseguirsi di temporali che hanno provocato non pochi danni alle coltivazioni. Così l'uragano scatenatosi verso le 5 del mattino sul basso piano si è scaricato con estrema violenza sulla regione di Cugnasco, dove, varie zone del Comune, sono state colpite da distruzioni che raggiungono il 70/80% del valore complessivo dei raccolti di un'annata normale.

**LUGANO** — E' stata ottenuta la concessione federale per la costruzione della funivia Brè-Boglia. Chi conosce il monte Brè sa quanto sia suggestivo guardare il panorama di lassù che abbraccia tutto il golfo di Lugano. La funivia sarà sospesa da terra per una lunghezza di 1400 m. e ci sarà una tappa sola nella zona di Bindée. Vi saranno 2 cabine: una dal monte Brè alla località nominata e l'altra da qui al Boglia. Il tragitto durerà 11 minuti.

**LOCARNO** — E' stato definitivamente completato il programma dell' 11° Festival internazionale del Film. Alla rassegna cinematografica locarnese prenderanno parte anche quest'anno la maggiori cinematografie del mondo intero.

**LUGANO** — Il Consiglio della Fondazione "Corriere del Ticino" ha nominato il nuovo direttore, successore del compianto avv. G. Bianchi, nella persona dell'on. avv. Giovanni Regazzoni, fin qui corrispondente da Lugano del "Popolo e Libertà".

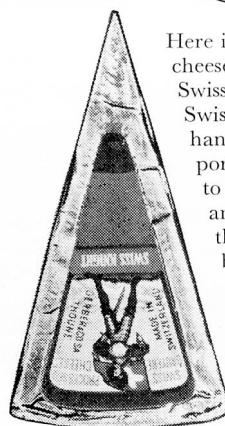
— Il caldo si è fatto nuovamente sentire: dopo la relativa frescura dei giorni precedenti la colonna del mercurio ha ripreso la sua scalata verso la quota 30°. L'afa ha spinto domenica, 20 luglio, i luganesi verso le passeggiate sul lago e sulle frescure delle colline periferiche. Le rive si sono affollate di bagnanti.

**DANGIO** — L'ing. elettrotecnico Lino Morosi, di Angelo, da diversi anni impiegato alla Brown Boveri di Baden è stato recentemente nominato Ispettore federale degli impianti elettrici a corrente forte, per il Ticino e il Grigioni italiano.

*Poncione di Vespero.*

# FULL VALUE

in each portion of finest GRUYERE



Here is Gruyere cheese at its best! Swiss Knight, the original Swiss-processed Gruyere, comes in twelve handy portions to every 6 oz pack. Each portion is wrapped in hygienic foil to preserve its flavour and freshness, and there's no bother with the wrapping; the foil peels off quickly and easily by pulling a special tab. That's why Swiss Knight is easiest to serve. No wasteful rind either, so every portion of delicious Swiss Knight means full value! Always ask for Swiss Knight Cheese. Also available in 4 oz. and 8 oz. packs.



## SWISS KNIGHT CHEESE

THE ORIGINAL SWISS-PROCESSED GRUYERE CHEESE  
DK4

*Distributed by the Nestlé Company Limited*

'there's always time for Nescafé'

perfect  
instant  
coffee

made right in the cup

# NESCAFÉ

INSTANT COFFEE - 100% PURE

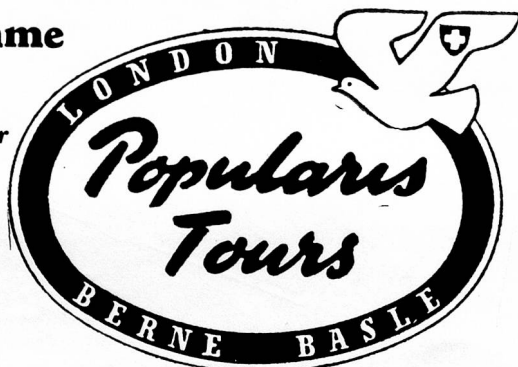


*Nescafé is a registered trade mark to designate Nestlé's instant coffee.*

## Summer Programme

of  
Conducted or  
Individual  
travel to  
SWITZERLAND  
AUSTRIA  
ITALY  
GERMANY  
YUGOSLAVIA

Affiliated to Schweizer Reisekasse



Agents for  
BRITISH (Continental), AUSTRIAN, BELGIAN, DUTCH,  
FRENCH, GERMAN, ITALIAN & SWISS  
RAILWAYS, S.M.T. COACH SERVICES & ALL AIR LINES

London Office

**POPULARIS TOURS, 6, ROYAL ARCADE, OLD BOND ST.,  
LONDON, W.1.**

Nearest Tube Stations, Piccadilly & Green Park.

Tel.: HYDe Pk 1352/3  
No.25 & Piccadilly Buses.

SN9A